

Taking Medicines Safely

Medicines are often part of treatment for illness or injury. Taking medicine is not without some risk for side effects. Follow these tips for taking medicines safely:

- Keep a list of your medicines with you. Include prescription and over the counter medicines, herbs, vitamins and any home remedies you use.
- Show this list to all doctors, pharmacists and dentists who are treating you.
- Take your medicine as ordered by your doctor. Do not change or stop taking any medicine until you talk to your doctor.
- Take your medicines at the same time each day.
- Tell your doctor if you are pregnant, breastfeeding or on a special diet.
- Get a refill at least one week before your medicine is gone.
- Throw away unused or expired medicines.
- Do not take any new herbal products or over the counter medicines without first checking with your doctor or pharmacist. These products may change the way your other medicines work.
- Do not give your medicines to anyone else.

New Medicine

- Check if the medicine is covered by your insurance or if a generic medicine can be used.
- Use only one pharmacy so that there is a record of all of your medicines.

Cách Dùng Thuốc An Toàn

Thuốc thường là một phần trong việc chữa bệnh hoặc điều trị thương tích. Việc dùng thuốc thường gắn liền với các nguy cơ gặp phản ứng phụ. Hãy làm theo các lời khuyên sau đây để dùng thuốc an toàn:

- Mang theo danh sách các loại thuốc mà quý vị dùng. Nhớ ghi cả thuốc theo toa và các loại thuốc mua tại quầy không cần toa, thảo dược, sinh tố và bất kỳ loại thuốc nào mà quý vị dùng ở nhà để chữa bệnh.
- Đưa danh sách này cho tất cả các bác sĩ, dược sĩ và nha sĩ chữa bệnh cho quý vị.
- Dùng thuốc theo đúng chỉ dẫn của bác sĩ. Không thay đổi hoặc ngừng dùng thuốc cho tới khi quý vị nói chuyện với bác sĩ của mình.
- Dùng thuốc vào cùng một thời điểm trong ngày.
- Cho bác sĩ của quý vị biết nếu quý vị đang mang thai, cho con bú hoặc áp dụng chương trình ăn kiêng đặc biệt.
- Mua tiếp thuốc ít nhất một tuần trước khi quý vị dùng hết thuốc.
- Vứt bỏ số thuốc không dùng tới hoặc đã hết hạn.
- Không dùng thảo dược mới hoặc thuốc mua tại quầy không cần toa mà không hỏi trước ý kiến bác sĩ hoặc dược sĩ. Các sản phẩm này có thể làm thay đổi công hiệu của các loại thuốc khác mà quý vị đang dùng.
- Không cho bất kỳ người nào khác dùng thuốc của quý vị.

Thuốc Mới

- Kiểm tra xem loại thuốc đó có được hãng bảo hiểm của quý vị bao trả hay không hoặc xem quý vị có thể sử dụng loại thuốc cùng loại nhưng không có nhãn hiệu không.
- Chỉ mua thuốc tại một tiệm thuốc để có hồ sơ về tất cả các loại thuốc của quý vị.

- Ask your doctor or pharmacist these questions:
 - ▶ How do I take this medicine?
 - ▶ How long do I take this medicine? Do I take it until I am better? Is this a medicine I need to take always to keep my problem under control?
 - ▶ What are the side effects and what do I do if they occur?
 - ▶ What do I do when I forget to take my medicine?
 - ▶ What do I do if I take too much medicine?
 - ▶ Can I take this medicine with the other medicines I am taking?

Storing Medicine

- Keep all medicines in their containers unless you are using a pillbox.
- Store medicines in a cool, dry place.
- Keep bottles tightly capped and out of the reach of children.

Write down this information:

- What is the name of the medicine?
- Why do I take it?
- How much do I take?
- What times should I take it?

Use the form on the next page to write your medicines down and carry it in your wallet so you have it when you need it.

- Hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ của mình các câu hỏi sau đây:
 - ▶ Tôi nên dùng thuốc này như thế nào?
 - ▶ Tôi cần dùng thuốc này trong bao lâu? Tôi có phải dùng thuốc này cho tới khi đỡ bệnh không? Đây có phải là loại thuốc mà tôi cần dùng liên tục để kiểm soát căn bệnh của tôi không?
 - ▶ Dùng thuốc này có các phản ứng phụ không và tôi cần phải làm gì nếu xảy ra phản ứng phụ?
 - ▶ Tôi cần phải làm gì nếu quên dùng thuốc?
 - ▶ Tôi cần phải làm gì nếu dùng quá nhiều thuốc?
 - ▶ Tôi có thể dùng thuốc này chung với các thuốc khác đang dùng hay không?

Bảo Quản Thuốc

- Cát toàn bộ thuốc trong hộp đựng ban đầu trừ khi quý vị dùng hộp chia thuốc.
- Cát thuốc ở nơi khô ráo, thoáng mát.
- Đậy chặt nắp lọ thuốc và để xa tầm tay của trẻ em.

Ghi lại thông tin sau đây:

- Loại thuốc đó tên là gì?
- Tại sao tôi cần dùng thuốc này?
- Tôi dùng thuốc theo liều lượng thế nào?
- Tôi nên dùng thuốc vào lúc nào?

Dùng mẫu điền ở trang sau để ghi lại các loại thuốc của quý vị và mang mẫu này trong ví (bóp) của mình để đề phòng khi quý vị cần tới.

Talk to your doctor, nurse or pharmacist if you have:

- Any questions about your medicines or how to take them
- Any side effects
- Other concerns

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Hãy nói chuyện với bác sĩ, y tá hoặc dược sĩ nếu quý vị có:

- Bất cứ câu hỏi nào về các loại thuốc hoặc cách dùng thuốc của quý vị
- Bất kỳ phản ứng phụ nào
- Các thắc mắc khác

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Taking Medicines Safely. Vietnamese.

Medicine List

Name of Medicine	Reason I take it	How much I take	Times I take it

My allergies: _____

Key phone numbers:

Pharmacy _____

Doctor _____

Poison Control 1-800-222-1222

